



# N★ Stress-Tour 2016

Activities against the stress and for the integration  
of refugees with the habitants of the community

Exchange between refugees and other members of the community

12th - 14th August in Bielefeld

MUSIC  
SPORTS  
EDUCATION  
EXCHANGE  
IN REFUGEE  
CAMPS



Organised by **No Stress Team**, **move&resist** & **Unterstützer\*innen**

Contact:  
[no.stress.tour.2016@gmail.com](mailto:no.stress.tour.2016@gmail.com)

[www.nostresstour.de](http://www.nostresstour.de) | facebook: **No-Stress Tour**

# No Stress-Tour

June - October 2016

Summer is the time when lots of things are happening. This offers opportunities, particularly for refugees, to think of new strategies to build up a better communal life. For this reason we are planning a project called „No Stress Tour“, which should take place in the summer months of this year.

The project has different objects: To bring refugees and other habitants of the communities through the atmosphere of summer together to encourage refugees in their daily stress and create a positive impression of a good living together for both sides to find strategies to inform people about their rights during their asylum process through music and sports. The project shall address everyone who is interested in participating. In our organisation groups we want to find a way to put a special focus on women and children. During the weekends of those summer months we are going to visit one refugee camp per month with a mobile stage in order to make music that appeals to the respective cultural community in the camp and organise a lot of different activities.

There is still a lot space for ideas! Therefore you are invited to share your creativity and time with us and become a part of our organisation group!

Im Sommer bewegt sich überall viel und deshalb möchten wir, dass sich auch etwas für die Refugees bewegt. Wir möchten während der Sommermonate dieses Jahres das Projekt „No Stress – Tour“ starten.

Das Projekt hat mehrere Ziele: Geflüchtete und andere Einwohner\*innen der Kieze durch die Sommerstimmung zusammenbringen, Geflüchteten in ihrem täglichen Stress Kraft geben und einen positiven Eindruck eines guten Zusammenlebens für beide Seiten geben, Strategien finden, um mit Hilfe von Musik und Sport Menschen über ihre Rechte im Asylverfahren zu informieren. Das Projekt soll sich an alle Menschen richten, die Lust haben teilzunehmen. In unseren Vorbereitungsgruppen möchten wir einen Weg finden, um vor allem auch einen besonderen Fokus auf Frauen und Kinder zu setzen. Während dieser Sommermonate werden wir an den Wochenenden mit einer mobilen Bühne jeweils eine Unterkunft für Geflüchtete pro Monat besuchen, Musik machen, die die jeweiligen kulturellen Gemeinschaften in den Lagern anspricht und verschiedene Aktivitäten organisieren.

Es gibt noch sehr viel Platz für Ideen und hierfür seid ihr, wenn ihr Motivation und Zeit habt, herzlichen eingeladen, Teil von unsrer Organisationsgruppe zu werden!

## PLANNED SCHEDULE FOR A WEEKEND

### Friday:

· Meeting and discussion with women and children

· Party with live music and DJ\*anes

### Saturday:

· Discussion about asylum laws and policy

· Theatre play by underage refugees

### Sunday:

· Soccer: mixed - Refugees / Non-refugees

## GEPLANTER ABLAUF EINES WOCHENENDES

### Freitag:

· Treffen und Diskussion mit Frauen und Kindern

· Party mit Live-Musik und DJ\*anes

### Samstag:

· Diskussion über Asylpolitik und Asylgesetze

· Theaterstück von minderjährigen Geflüchteten

### Sonntag:

· Fußballspiel: gemischt  
· Geflüchtete / Nicht-Geflüchtete



The refugees who live in this Lager are confronted with different problems causing stress. The new asylum laws from Asylpaket II came to tighten their bad living conditions, distancing them more and more from the other habitants of the communities.

Die Geflüchteten, die in diesem Lager wohnen sind mit vielen Problemen konfrontiert, welche ihnen Stress bereiten. Die Asylgesetzverschärfung des Asylpakets II haben ihre schlechten Lebensbedingungen noch verschlimmert und distanziert sie mehr und mehr von den anderen Bewohner\*innen der Kieze.